

# ARTIKEL NR WYR991699R

## **D** Anbauanweisung

Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung  
Erweiterungssatz für Dauerplus, Ladeleitung und Masse bei  
13pol. E-Sätzen

## **GB** Installation instruction

Electrical Set for Trailer Connection  
Expansion set for direct plus, charging cable earth with 13-polar  
electric sets

## **F** Instruction de montage

Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage  
Ensemble d'extension pour le plus permanent, câble de charge et  
de masse pour les ensembles électriques à 13 pôles

## **NL** Montage-instructie

Elektrische aansluitset voor trekhaak  
Uitbreidingsset voor constant plus, ladingkabel en massakabel  
bij de 13-polige elektrische sets.

## **DK** Montagevejledning

Elektrisk tilslutningssæt for trækrog  
Udvidelsessæt for fast plus, lade- og masseledning ved 13-polede  
elektriske montagesæt

## **N** Monteringsanvisning

Elektrisk monteringssett for tihengerkontakt  
Utvidende sett for fast pluss, ladeledning og masse ved 13-pol  
elektriske sett

## **S** Montageanvisning

Elektrisk förbindelsebyggsats av bogseringskrok  
En utvidgande sats för en konstant plus, laddningsledning och  
massan vid elektriska satser med. 13 poler.

## **FIN** Kokoonpano-ohjeet

Hinauskoukun sähköliitäntäpaketti  
Laajentamiset konstanttiin plussaan, syöttöjohtoon ja  
maadoitukseen 13-napaisissa sähkösetissä

## **SK** Montážny návod

Elektrická montážna sada pre spriahaciu spojku prívesu  
Rozširovacia sada pre trvalý kladný pól, nabíjacie vedenie a  
kostru pri 13-pólových elektrických zásuvkách

## **I** Istruzioni per montaggio

Kit di congiunzione del gancio per rimorchio  
Kit di ampliamento per il più permanente, cavo di carica e  
materiale attivo per i kit elettrici a 13 poli

## **E** Instrucción de montaje

Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque Conjunto de  
ensanchamiento para [la corriente] continua positiva,  
conductor de recarga y de masa cerca de los conjuntos eléctricos  
de 13 polos

## **CZ** Montážní instrukce

Elektrická montážní sada pro závěsné zařízení přívesu  
Rozšiřovací sada pro trvalé plus, nabíjecí vedení a kostru u 13pól.  
elektrických sad

## **H** Szerelési útmutató

Elektromos szerelőkészlet utánfutó csatlakozójához  
Bővítőkészlet állandó feszültséghez, töltővezetékhez és  
földeléshez 13 pólusú elektromos készletek esetén

## **RU** Монтажная инструкция

Электрический крепежный комплект для сцепного  
приспособления для прицепа  
Дополнительный комплект для положительной клеммы,  
провода цепи заряда и массы при 13 полюсных комплектах E

## **LT** Montavimo instrukcija

Vilkimo kablio montavimo elektrinis komplektas  
Nuolatinio pliuso, įkrovimo laido ir masės papildomas komplektas,  
naudojant 13 polių elektrinius komplektus

## **LV** Montāžas instrukcija

Sakabes āķa elektrosavienojuma komplekts  
Sazarotāja komplekts pastāvīgajam plusam, lādēšanas vadam un  
masai, paredzēts 13 kontaktu elektrolīgdām

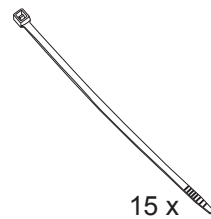
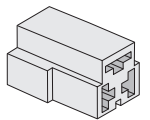
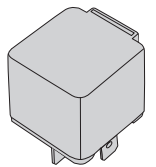
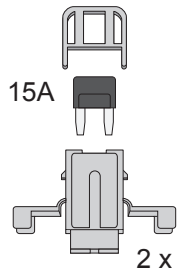
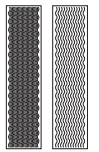
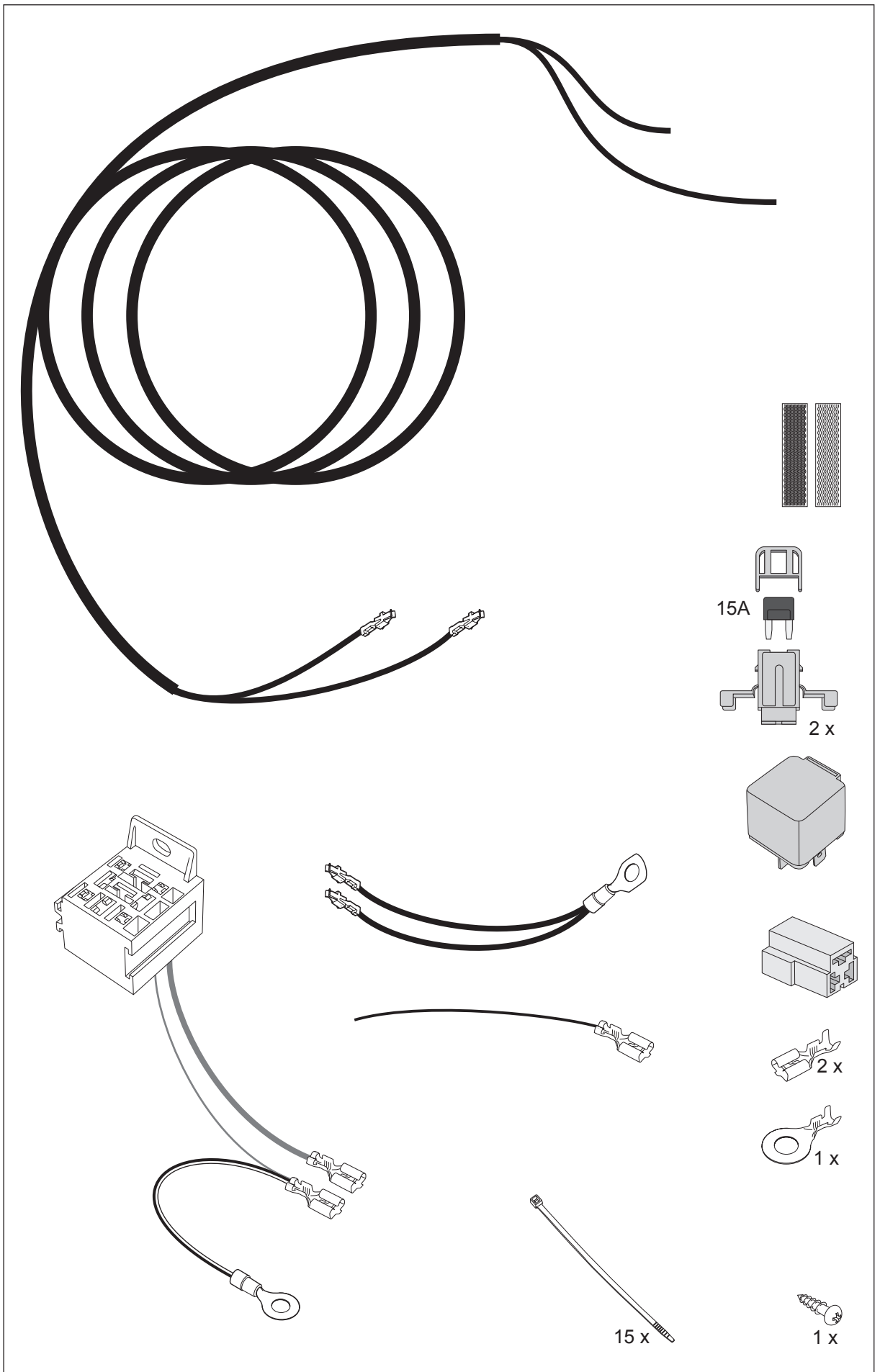
## **EST** Paigaldusjuhend

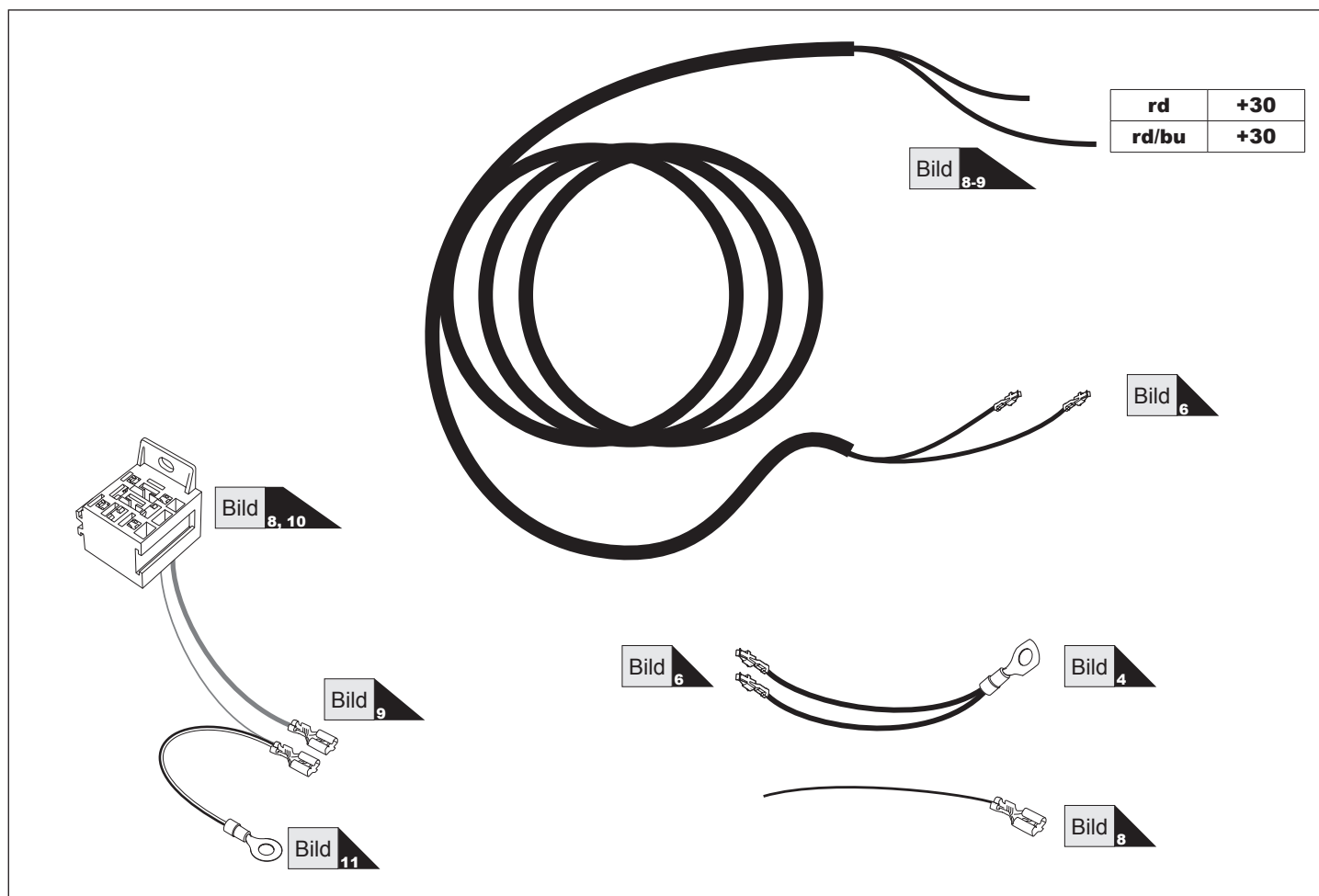
Elektriline paigalduskomplekt haakeseadmele  
Laienduskomplekt püsivõhendumega pluss-juhtme, laadimisjuhtme  
ja massijuhtmega 13-pooluseliste juhtmekomplektide korral

## **PL** Instrukcja montażu

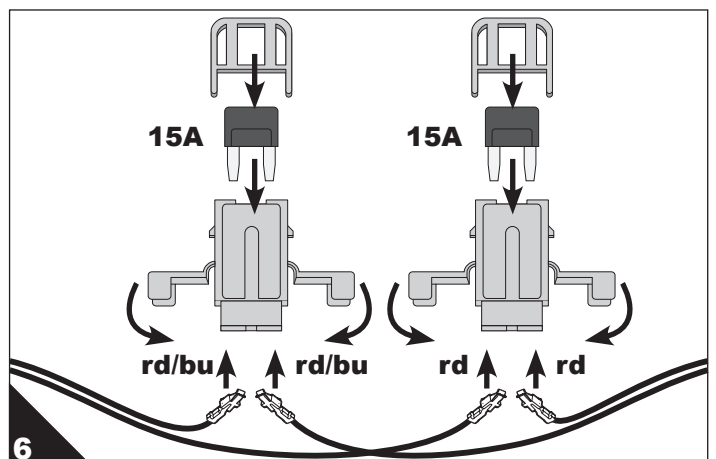
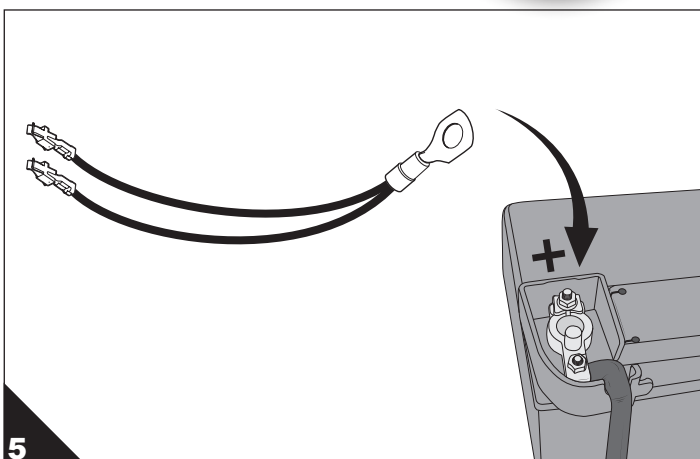
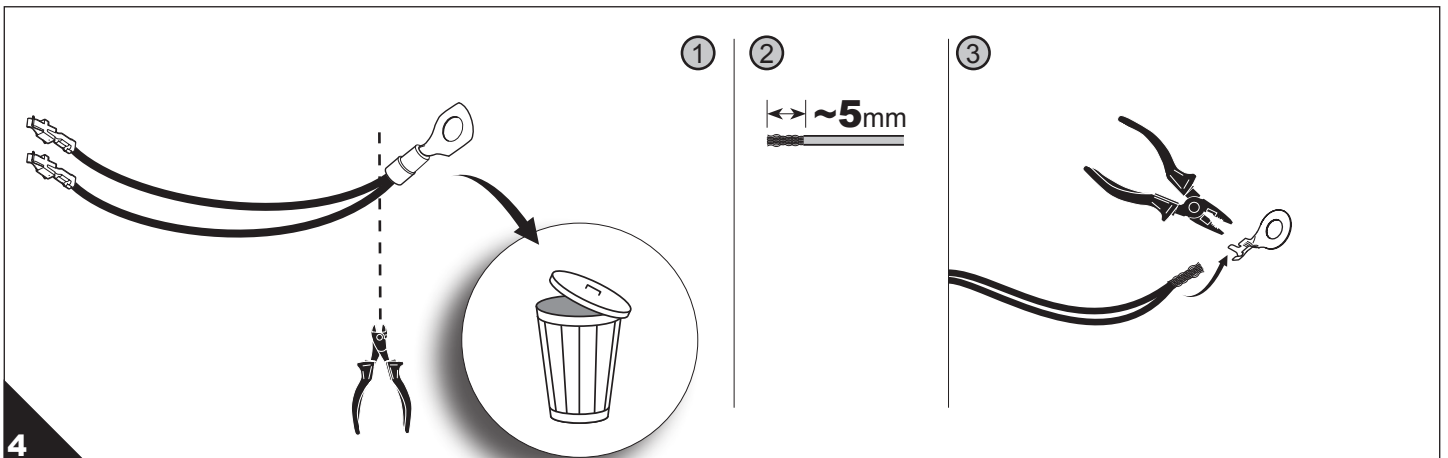
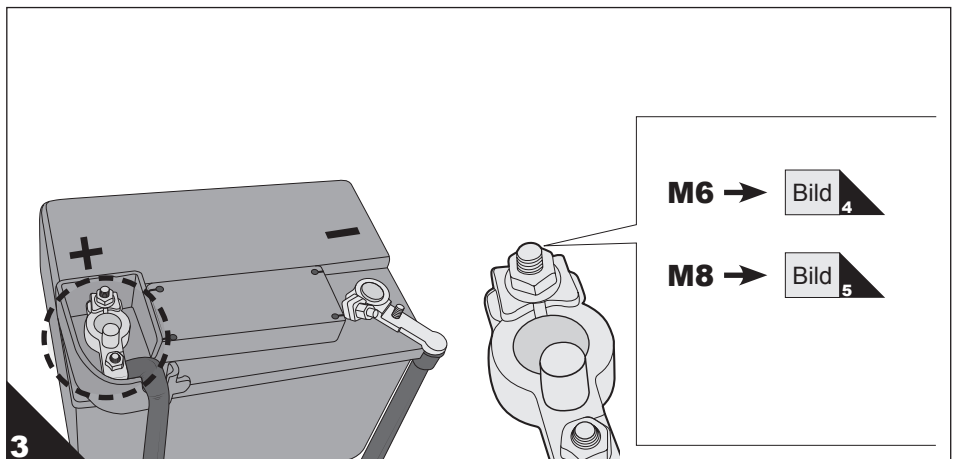
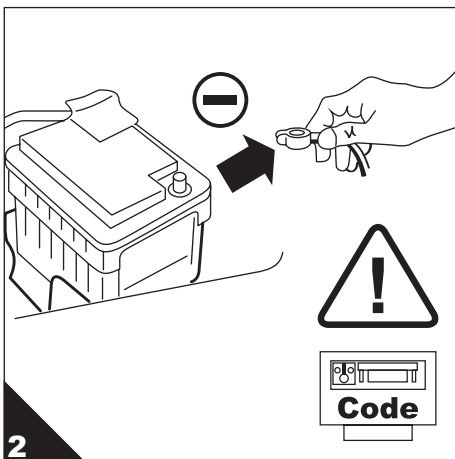
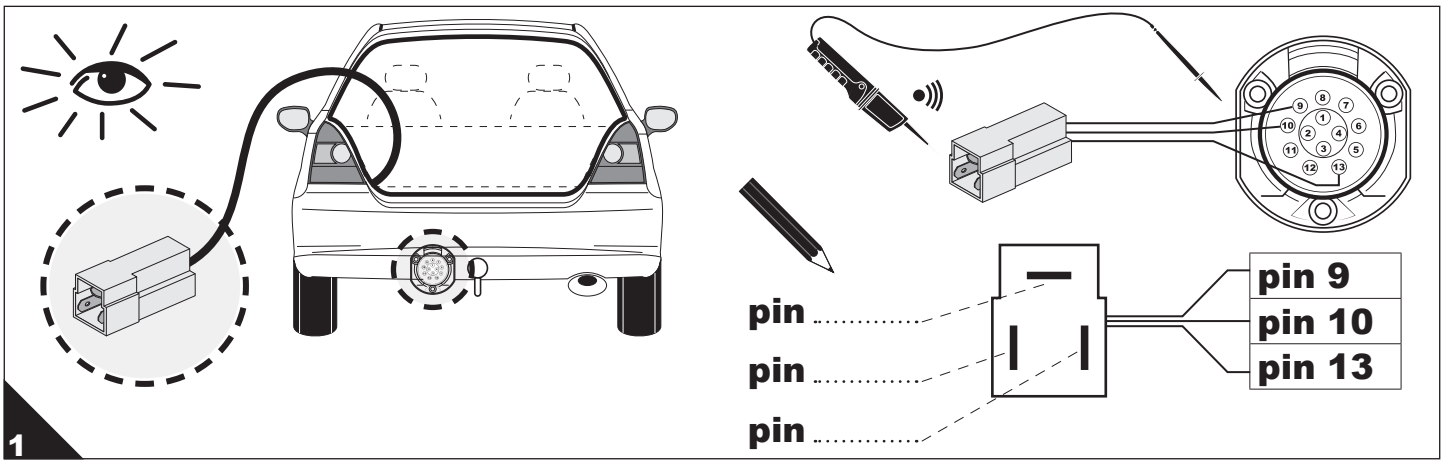
Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego  
Zestaw rozszerzający dla stałego plusa, przewodu ładowania i  
masy przy 13-biegunowych zestawach elektrycznych

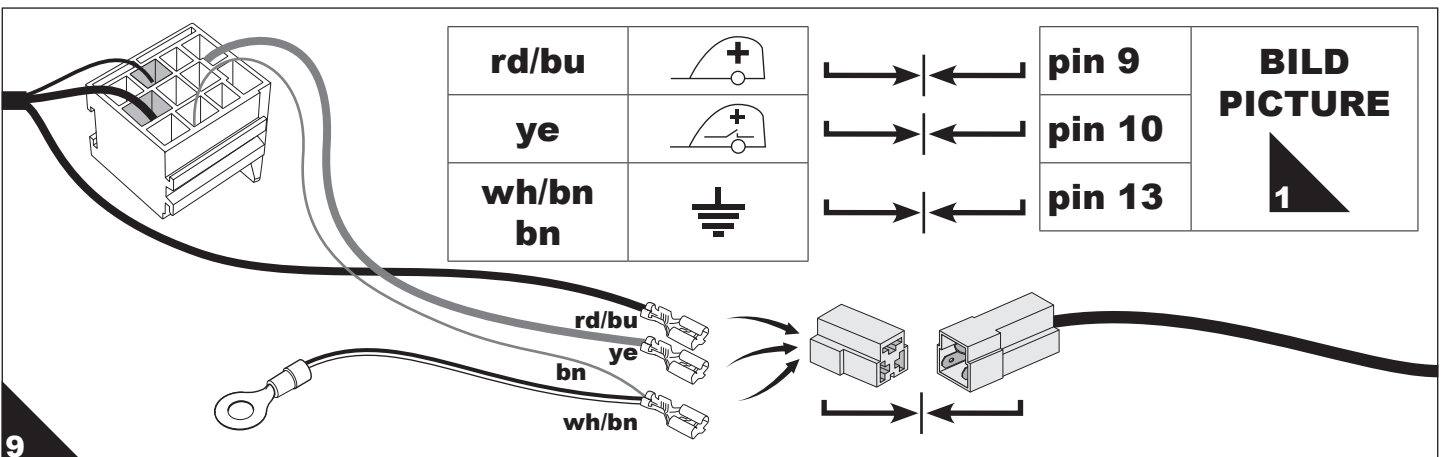
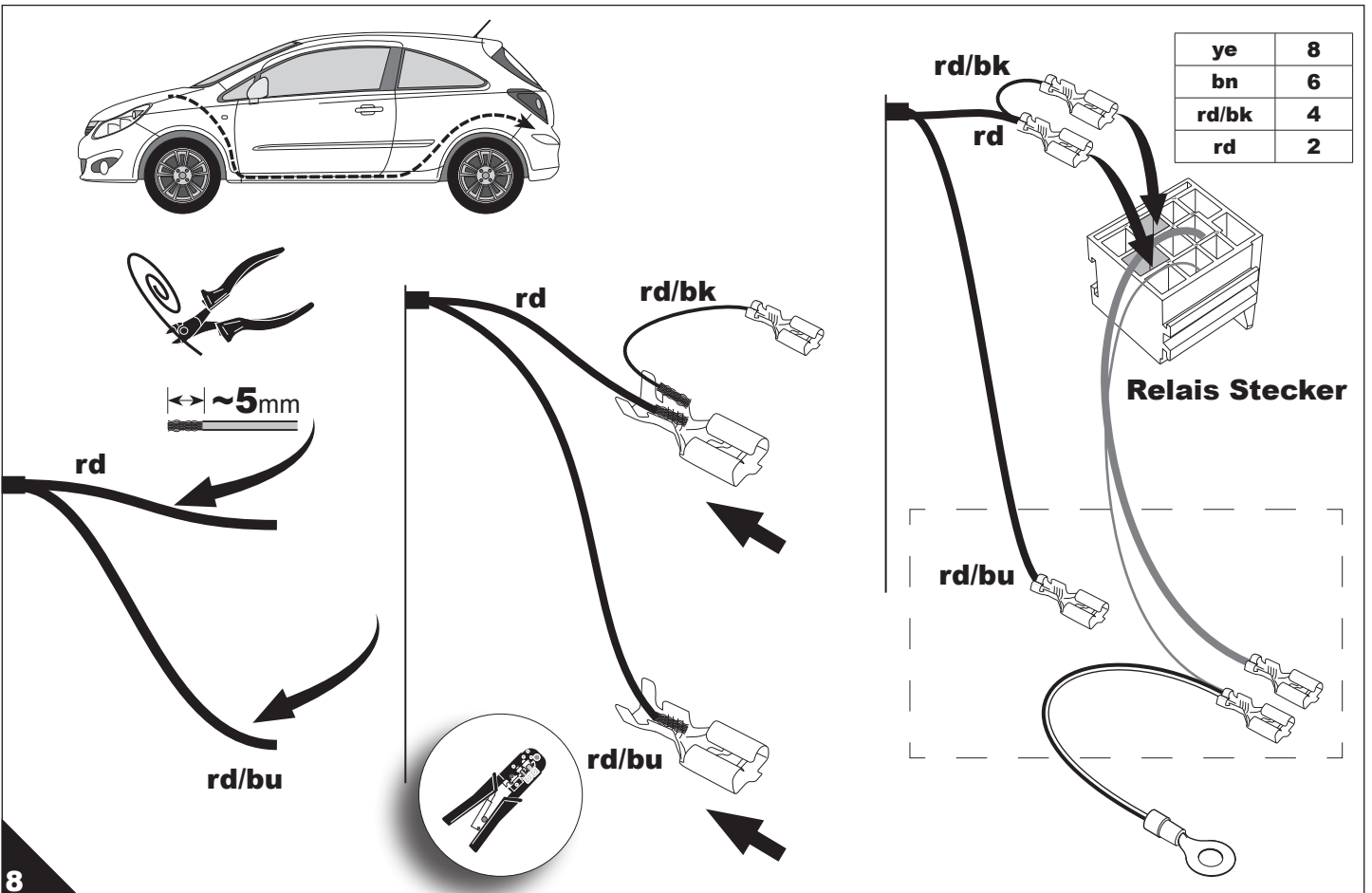
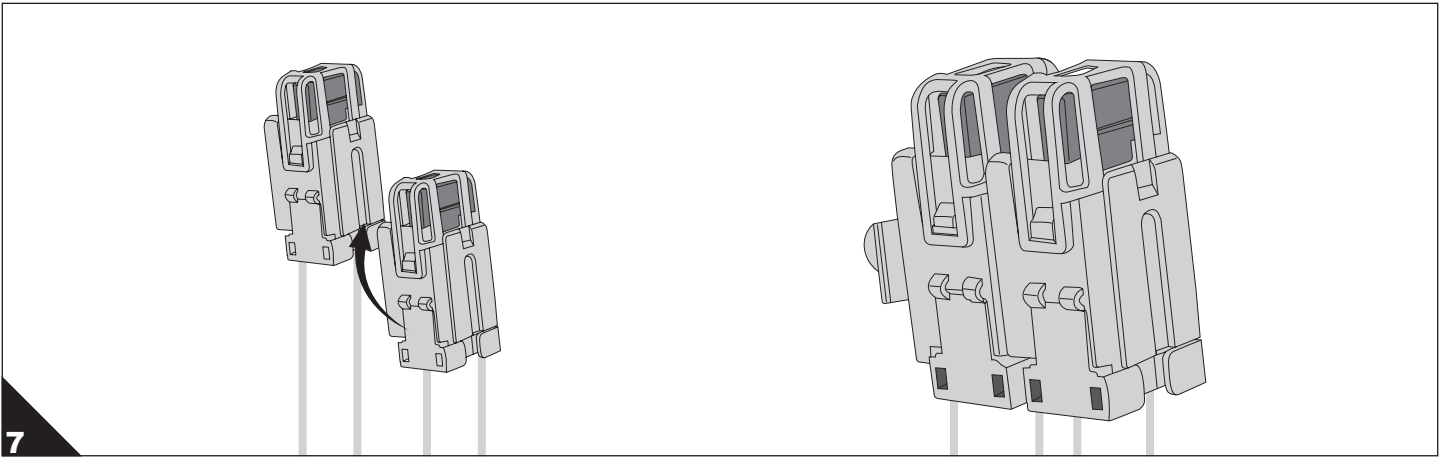
- D** Inhalt
- GB** Packing list
- F** Contenu
- NL** Inhoud
- DK** Indeholder
- N** Innholdsfortegnelse
- S** Innehåll
- FIN** Sisältö
- I** Contenuto
- E** Contenido
- CZ** Obsah
- H** Tartalma
- RU** Содержание
- LT** Sudėtis
- LV** Sastāvs
- EST** Sisu
- SK** Obsah
- PL** Zawartość

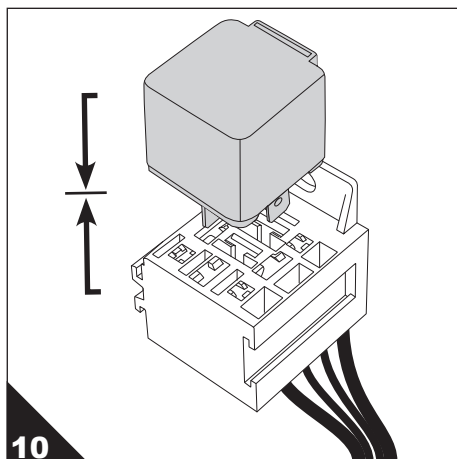




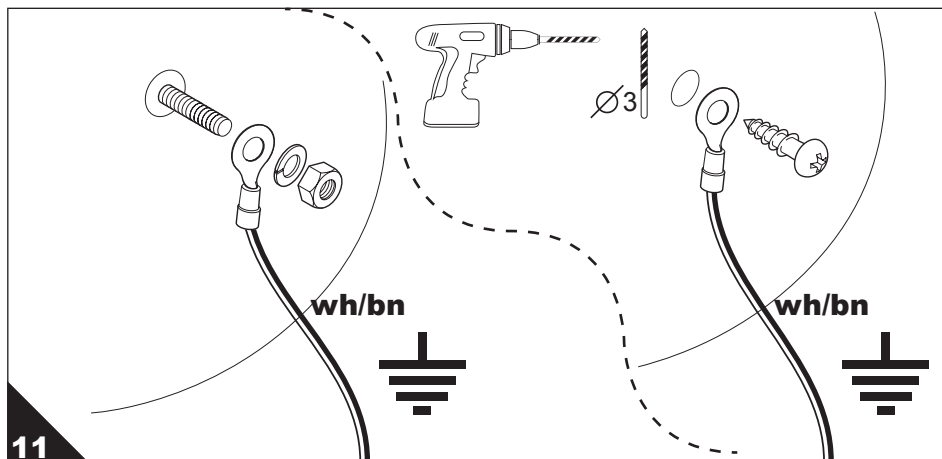
	wh	bk	ye	bn	gy	gn	rd	bu	or	pu	no
<b>(D)</b>	weiss	schwarz	gelb	braun	grau	grün	rot	blau	orange	violett	nicht belegt
<b>(GB)</b>	white	black	yellow	brown	grey	green	red	blue	orange	purple	not occupied
<b>(F)</b>	blanc	noir	jaune	brun	gris	vert	rouge	bleu	orange	violet	inutilisé
<b>(NL)</b>	wit	zwart	geel	bruin	grijs	groen	rood	blauw	oranje	violet	niet aangesloten
<b>(DK)</b>	hvid	sort	gul	brun	grå	grøn	rød	blå	orange	violet	ikke anvendt
<b>(N)</b>	hvit	svart	gul	brun	grå	grøn	rød	blå	oransje	fiolett	ikke i bruk
<b>(S)</b>	hvit	svart	gul	brun	grå	grönn	röd	blå	orange	violett	ej använd
<b>(FIN)</b>	valkoinen	musta	keltainen	ruseka	harmaa	vihreä	punainen	sininen	oranssi	violetti	ei varattu
<b>(I)</b>	bianco	nero	giallo	marrone	grigio	verde	rosso	blu	arancione	viola	libero
<b>(E)</b>	blanco	negro	amarillo	marón	gris	verde	rojo	azul	anaranjado	violetta	no ocupado
<b>(CZ)</b>	bílý	černý	žlutý	hnědý	šedý	zelený	červený	modrý	oranžový	vialový	neobsazen
<b>(H)</b>	fehér	fekete	sárga	barna	szürke	zöld	piros	kék	narancssárga	lbolyakék	nem foglalt
<b>(RU)</b>	белый	черный	жёлтый	коричневый	серый	зеленый	красный	голубой	пурпурный	оранжевый	свободно
<b>(LT)</b>	balta	juoda	geltona	ruda	pilka	žalia	raudona	mėlyna	oranžinė	purpurinė	laisva
<b>(LV)</b>	balta	meina	dzeltēna	bruna	peleka	zala	sarkana	zila	oranža	purpursarkana	brīvs
<b>(EST)</b>	valge	must	kollane	pruun	hall	roheline	punane	sinine	oraanž	purpurpunane	vaba
<b>(SK)</b>	bela	čierny	žltý	hnedý	šedý	zelený	červený	modrý	pomarančový	fialový	neosadený
<b>(PL)</b>	biały	czarny	żółty	brązowy	szary	zielony	czerwony	niebieski	pomarańczowy	fioletowy	wolny



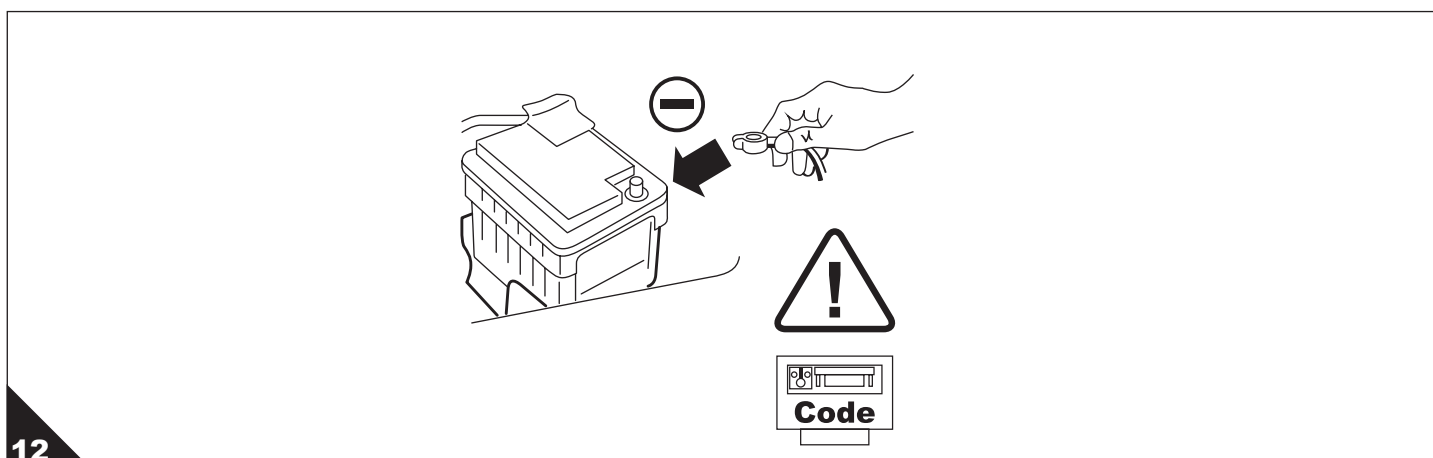





10





11





12


- D**  **Hinweis**  
Das montierte Relais schützt die Batterie gegen Entladen durch den angeschlossenen Anhänger.  
Wenn die Spannung unter 12,8 V fällt, wird die Versorgung des Anhängers getrennt.  
Die Versorgung des Anhängers wird wieder eingeschaltet, wenn das Niveau der Batteriespannung auf 13,6 V steigt.

- GB**  **Note**  
The installed relay protects the battery against discharging by the connected trailer.  
When the voltage drops below 12.8 V, the trailer power supply is cut off.  
The trailer power supply is restored when the battery voltage increases to 13.6 V.

- F**  **Indication**  
Le relais installé protège la batterie contre le déchargement par la remorque connectée.  
Lorsque la tension est inférieure à 12,8 V, l'alimentation de la remorque est coupée.  
L'alimentation de la remorque est rétablie si la tension de la batterie augmente à 13,6 V.

- NL**  **Informatie**  
Een gemonteerde relais beveiligd de accu in het geval van ontlading van de aangekoppelde trailer.  
Bij daling van de spanning onder de 12,8 V, wordt de stroomvoorziening van de trailer losgekoppeld.  
De stroomvoorziening van de trailer keert terug wanneer het spanningsniveau van de accu stijgt tot 13,6 V.

- DK**  **Anvisning**  
Det påmonterede relæ sikrer, at den tilkoblede påhængsvogn ikke vil udlade batteriet.  
Ved fald af spænding under 12,8 V afbrydes påhængsvognenes strømforsyning.  
Påhængsvognens strømforsyning bliver genoprettet når batteriets spændingsniveau er steget til 13,6 V.

- N**  **Instruks**  
Det monterte reléet hindrer utlading av batteriet av den tilkoblede tilhengeren.  
Når spenningen synker under 12,8 V er tilhengerens strømforsyning koblet av.  
Tilhengerens strømforsyning vil bli gjenopprettet hvis batterispenningen øker til 13,6 V.

**S****Anvisning**

Det installerade relät skyddar batteri mot att laddas ur av den kopplade trailern.  
När spänningen blir lägre än 12,8 V, bryts trailerns strömförsörjning.  
Trailerns strömförsörjning återställs när batteriets spänning ökar till 13,6 V.

**FIN****Huomio**

Asennettu rele turvaa akun purkautumisesta kytketyn perävaunun takia.  
Jos jännite laskee alle 12,8V, perävaunun virtalähde katketaan.  
Perävaunun virtalähde palautetaan, jos akun jännite nousee 13,6 V asti.

**I****Indicazione**

Il relé installato impedisce che la batteria sia scaricata dal rimorchio collegato.  
Quando la tensione scende sotto 12,8 V, l'alimentazione del rimorchio è scollegato.  
L'alimentazione del rimorchio sarà ripristinata se la tensione della batteria sale a 13,6 V.

**E****Indicación**

El relé instalado evita la descarga de la batería el remolque conectado.  
Cuando la tensión caiga por debajo de 12,8 V, se desconecta la alimentación del remolque.  
La alimentación del remolque se restaurará cuando el voltaje de la batería vuelva a subir a 13,6 V.

**CZ****Upozornění**

Namontované relé chrání akumulátor proti vybití prostřednictvím připojeného přívěsu.  
Při poklesu napětí pod 12,8 V dojde k odpojení napájení přívěsu.  
Napájení přívěsu bude obnoveno, jestliže úroveň napětí akumulátoru vzroste do 13,6 V.

**H****Tájékoztató**

A felszerelt relé megakadályozza a pótkocsi csatlakoztatását követően az akkumulátor lemerülését.  
Ha a feszültség 12,8 V alá esik, megszűnik a pótkocsi áramellátása.  
Amikor az akkumulátor feszültsége visszaáll 13,6 V-ra, a pótkocsi áramellátása helyreáll.

**RU****Совет**

Вмонтированное реле не позволяет аккумулятору разряжаться через подключенный прицеп.  
Когда напряжение падает ниже 12,8 В, источник питания прицепа отсоединяется.  
Питание прицепа будет восстановлено, если уровень напряжения аккумулятора повысится до 13,6 В.

**LT****Nuoroda**

Įrengta relė apsaugo akumuliatorių nuo išsikrovimo dėl prijungtos priekabos.  
Įtampai nukritus žemiau 12,8 V, atjungiamas priekabos maitinimas.  
Priekabos maitinimas bus atkurtas, jei akumuliatoriaus įtampos lygis pakils iki 13,6 V.

**LV****Norādījums**

Uzstādītais relejs aizsargā akumulatoru no pievienotās piekabes izraisītas izlādes.  
Ja sprieguma līmenis nokrītās zem 12,8 V, tiek pārtraukta piekabes elektroapgāde.  
Piekabes elektroapgāde tiek atjaunota, kad akumulatora spriegums palielinās līdz 13,6 V.

**EST****Juhis**

Paigaldatud relee kaitseb akut ühendatud treileri tõttu tühjaks saamast.  
Kui pinge langeb alla 12,8 voldi katkestatakse treileri elektriühendus.  
Treileri elektriühendus taastatakse kui aku pinge tõuseb 13,6 voldini.

**SK****Upozornenie**

Namontované relé zabraňuje vybitiu akumulátora pripojeným príviesom.  
Keď napätie klesne pod 12,8 V sa odpína napájací zdroj prívěsa.  
Napájanie prívěsu sa obnoví, ak napätie akumulátora stúpne na 13,6 V.

**PL****Wskazówka**

Zamontowany przekaźnik zabezpiecza akumulator przed rozładowaniem przez podłączoną przyczepę.  
Przy spadku napięcia poniżej 12,8 V zostaje odłączone zasilanie przyczepy.  
Zasilanie przyczepy zostanie przywrócone jeżeli poziom napięcia akumulatora wzrośnie do 13,6 V.